

MATERIAIS DIDÁTICOS
PARA O ENSINO DE
LÍNGUA ESTRANGEIRA
Processos de criação e
contextos de uso

Arioaldo Lopes Pereira
Liliana Gottheim
(organizadores)

MATERIAIS DIDÁTICOS
PARA O ENSINO DE
LÍNGUA ESTRANGEIRA
Processos de criação e
contextos de uso

Brian Tomlinson
Eliane Carolina de Oliveira
Hitomi Masuhara
John Kullman
José Carlos Paes de Almeida Filho
Norimar Júdece

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Materiais didáticos para ensino de língua estrangeira : processos de criação e contextos de uso / Ariovaldo Lopes Pereira, Liliana Gottheim, (organizadores). – Campinas, SP : Mercado de Letras, 2013.

Vários autores.

ISBN 978-85-7591-260-7

1. Ensino – Materiais didáticos 2. Língua estrangeira – Estudo e ensino I. Pereira, Ariovaldo Lopes. II. Gottheim, Liliana.

13-01457

CDD-418.0071

Índices para catálogo sistemático:

1. Idiomas : Estudo e ensino : Lingüística 418.0071
2. Línguas : Estudo e ensino : Lingüística 418.0071

capa e gerência editorial: Vande Rotta Gomide
preparação dos originais: Editora Mercado de Letras

DIREITOS RESERVADOS PARA A LÍNGUA PORTUGUESA:

© **MERCADO DE LETRAS**[®]

V.R. GOMIDE ME

Rua João da Cruz e Souza, 53

Telefax: (19) 3241-7514 – CEP 13070-116

Campinas SP Brasil

www.mercado-de-lettras.com.br

livros@mercado-de-lettras.com.br

1^a edição

f e v e r e i r o / 2 0 1 3

IMPRESSÃO DIGITAL

– IMPRESSO NO BRASIL –

Esta obra está protegida pela Lei 9610/98.
É proibida sua reprodução parcial ou total
sem a autorização prévia do Editor. O infrator
estará sujeito às penalidades previstas na Lei.

SUMÁRIO

	APRESENTAÇÃO	7
	<i>Ariovaldo Lopes Pereira e Liliana Gottheim</i>	
Capítulo 1	CODIFICAR CONTEÚDOS, PROCESSO, E REFLEXÃO FORMADORA NO MATERIAL DIDÁTICO PARA ENSINO E APRENDIZAGEM DE LÍNGUAS	13
	<i>José Carlos Paes de Almeida Filho</i>	
Capítulo 2	MATERIALS DEVELOPMENT FOR LANGUAGE LEARNING: PRINCIPLES OF CULTURAL AND CRITICAL AWARENESS	29
	<i>Brian Tomlinson e Hitomi Masuhara</i>	
Capítulo 3	A GÊNESE DE UM MATERIAL DIDÁTICO PARA O ENSINO DE LÍNGUA	55
	<i>Liliana Gottheim</i>	

Capítulo 4	CHALLENGING CONSTRUCTIONS OF THE WORLD AND THE INDIVIDUAL IN THE ENGLISH LANGUAGE TEXTBOOK	93
	<i>John Kullman</i>	
Capítulo 5	REPRESENTAÇÕES DE GÊNERO EM LIVROS DIDÁTICOS DE LÍNGUA ESTRANGEIRA: DISCURSOS GENDRADOS E SUAS IMPLICAÇÕES PARA O ENSINO	113
	<i>Ariovaldo Lopes Pereira</i>	
Capítulo 6	MÓDULOS DIDÁTICOS PARA GRUPOS ESPECÍFICOS DE APRENDIZES ESTRANGEIROS DE PORTUGUÊS DO BRASIL: UMA PERSPECTIVA E UMA PROPOSTA	147
	<i>Norimar Júdice</i>	
Capítulo 7	NAVEGAR É PRECISO! – O USO DE RECURSOS TECNOLÓGICOS PARA UM ENSINO-APRENDIZAGEM SIGNIFICATIVO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS	185
	<i>Eliane Carolina de Oliveira</i>	
Capítulo 8	ANÁLISE DE UMA UNIDADE PARA ENSINO DE PLE: EXPONDO OS LIMITES E AS POTENCIALIDADES DE MATERIAIS DIDÁTICOS E DA AÇÃO DO PROFESSOR	215
	<i>Liliana Gottheim e Ariovaldo Lopes Pereira</i>	
	SOBRE OS AUTORES	239

APRESENTAÇÃO

O projeto deste livro teve origem durante o curso de doutorado em Linguística Aplicada, na Universidade Estadual de Campinas, no período de 2003 a 2007. Naquela época, por força das circunstâncias e em virtude do interesse em área comum de pesquisa, nos encontramos e partilhamos nossa convicção da importância de termos mais obras que versassem sobre materiais didáticos para o ensino de língua estrangeira e o anseio de contribuir para essa área de estudo. Embora nosso foco fosse em aspectos diferentes, nosso objeto de estudo e pesquisa era um só: materiais didáticos para o ensino de língua, mais especificamente, língua estrangeira. Foi então que começamos a delinear as primeiras ideias sobre como realizar nosso anseio, colocando em prática o projeto de reunir em uma obra diversas visões sobre variados aspectos desses instrumentos com os quais professores e estudiosos estão em constante contato no seu dia a dia.

Durante nosso curso de doutorado tivemos a confirmação de um dado do qual já tínhamos conhecimento através da nossa prática como professores: havia, no Brasil, poucas produções dedicadas a materiais didáticos voltados especificamente para o ensino de língua estrangeira. Nos dias atuais, essa realidade já sofreu mudanças e o número de obras dessa natureza cresceu bastante, embora o tema ainda careça de mais estudos sistemáticos à disposição dos interessados. Assim, pensamos ser possível oferecer nossa contribuição para o enriquecimento e fortalecimento dessa área de estudos, tendo em vista o seu crescimento em volume e em importância no cenário nacional, em consonância com o que ocorre em todo o mundo.

Nossa expectativa, com este livro, é exatamente esta: partilhar com colegas professores e pesquisadores da área de ensino e aprendizagem de língua, especialmente de língua estrangeira, algumas reflexões que acreditamos ser de grande importância nesse processo. Para tanto, contamos com a colaboração de importantes e renomados estudiosos do tema aqui discutido, professores e pesquisadores que, assim como nós, também se dispuseram a contribuir para esse debate, apresentando suas convicções e inquietações em forma de reflexões e indagações que são fruto de seus estudos e de sua experiência nessa área que a cada dia se apresenta como um novo desafio a todos nós, que acreditamos ser possível, a despeito de todos os obstáculos, alcançar uma educação de qualidade em todos os níveis.

As contribuições reunidas neste livro vêm de diversos autores com experiência em diferentes contextos, o que certamente torna a obra mais rica e interessante para todos aqueles que buscam aprimorar seus conhecimentos e melho-

rar sua prática docente através de sua atividade docente e do uso de materiais desenhados para esse fim.

José Carlos Paes de Almeida Filho, no primeiro capítulo, propõe uma reflexão acerca do processo de produção e uso de material didático. Comparando esse tipo de material a uma partitura musical, o autor argumenta que todo material traz de forma explícita ou implica a concepção filosófica, teórica e didático-metodológica de quem o produziu, o que refletirá no seu uso em contextos de ensino e aprendizagem, o qual também é marcado por esses aspectos, por parte do usuário.

No segundo capítulo, Brian Tomlinson e Hitomi Masuhara apresentam uma importante discussão sobre os princípios e critérios para a produção e análise de materiais didáticos para o ensino de línguas. Ali são abordados os princípios culturais e críticos que fundamentam os procedimentos de produção e uso desses materiais por educadores e aprendentes, os quais podem contribuir para torná-los mais conscientes e fortalecidos diante da tarefa de ensinar e de fazer uso da língua estrangeira.

No capítulo seguinte, Liliana Gottheim apresenta uma interessante reflexão acerca do processo de criação de um material didático para o ensino de português como língua estrangeira. Suas indagações vão na direção das diversas concepções suscitadas pela proposta de se elaborar um material que se enquadre nos princípios da abordagem comunicacional, lançando luz e questionando os conceitos metodológicos sedimentados e buscando respostas para novas indagações sobre o tema.

John Kullman, autor do quarto capítulo, desenvolve o argumento de que, além de servir como instrumento de ensino e aprendizagem a professores e aprendizes, o material

didático é um agente cultural que contribui para formação dos sujeitos a ele relacionados, interferindo na sua maneira de ver, sentir e se relacionar com o mundo a sua volta.

O quinto capítulo, produzido por Ariovaldo Lopes Pereira, trata de aspectos culturais e discursivos de materiais didáticos. Ao discutir as formas de representação de gênero nesses materiais, são analisados criticamente os discursos nelas presentes, estabelecendo a relação entre esses e outros discursos que circulam socialmente.

Norimar Júdice, ao produzir o sexto capítulo, nos traz um estudo sobre as implicações do emprego de gêneros textuais e discursivos em materiais didáticos para o ensino de português a falantes de outras línguas. A autora apresenta uma proposta de planejamento e elaboração de módulos de ensino na perspectiva do criador e do usuário, com ênfase para o professor em formação.

No sétimo capítulo, Eliane Carolina de Oliveira discute o uso de recursos tecnológicos no ensino e na aprendizagem de língua estrangeira. Partindo de uma visão histórica panorâmica do desenvolvimento de recursos didáticos, a autora apresenta dados da discussão sobre o uso de recursos tecnológicos para um ensino significativo de língua, elencando diversos desses recursos e as possibilidades que eles apresentam a seus usuários nesse processo.

O último capítulo é dedicado a um exercício prático de análise de uma unidade de um material para o ensino de português para estrangeiros, empreendido em conjunto por Liliana Gottheim e Ariovaldo Lopes Pereira. A análise tem como base a proposta das autoras do livro analisado e sua relação com o conteúdo da primeira unidade do material e se fundamenta também na aplicação dessa unidade em sala de

aula, relatando os efeitos e as possibilidades observados a partir dessa aplicação.

Esperamos que o nosso objetivo de contribuir com as reflexões e no fortalecimento dos estudos e pesquisas na área de ensino e aprendizagem de língua em geral e de língua estrangeira em especial, através da problematização desse importante instrumento nesse processo – o material didático – seja atingido, não apenas com esta obra que ora disponibilizamos ao mundo acadêmico-científico e profissional, mas também e principalmente com as indagações e futuras reflexões que daqui surgirem.

Ariovaldo Lopes Pereira

Liliana Gottheim

